

Den 12. juni 2019 kl. 13.00 holdt Sermersooq Kredsret offentlig retsmøde i retsbygningen.
Dommer Jette Christiansen behandlede sagen.

[...] var domsmænd.

[...] var tolk.

Reglerne i retsplejelovens § 42 og § 52, stk. 2 er overholdt.

Rettens nr. 651/2019

Politiets nr. 5505-98610-00134-19

Anklagemyndigheden

mod

T1

cpr-nummer [...] 1994,

T2

cpr-nummer [...] 1995 og

T3

cpr-nummer [...] 1974

[...]

T1 erkender sig skyldig i forhold 1 og 2, og erkender sig delvis skyldig i forhold 3, idet han alene kan erkende indsmugling af 2 kg. hash.

Anklageren fremsatte påstand om anstaltsanbringelse i 2 år og 4 måneder samt påstand om, at tiltalte skal betale sagens omkostninger.

Forsvareren ville afvente med at fremkomme med sin endeligt strafpåstand.

T2 erkender sig skyldig i forhold 2, men gør gældende, at han alene kender X1 og hans bror T1.

Anklageren fremsatte påstand om anstaltsanbringelse i 1 år og 6 måneder samt påstand om konfiskation samt påstand om, at tiltalte skal betale sagens omkostninger.

Forsvareren ville afvente med at fremkomme med sine endelige strafpåstand.

T1 erkender sig delvis skyldig i forhold 1, idet han alene kender T1, og ikke havde kendskab til det endelige kvantum hash.

Anklageren fremsatte påstand om anstaltsanbringelse i 1 år og 2 måneder samt påstand om konfiskation af hash og hashremedier, samt påstand om, at tiltalte skal betale sagens omkostninger.

Forsvareren oplyste, at der ikke protesteres mod konfiskationspåstanden, men i øvrigt vil afvente med at fremkomme med sine endelige strafpåstand.

De tiltalte afgav herefter forklaring.

T1 forklarede på grønlandsk om de tre tiltaler, forhold 1-3, at det hele startede på hans arbejde, hvor X1 spurgte, om tiltalte kunne hjælpe med at indføre hash. X1 spurgte, om X1 kunne benytte tiltaltes adresse og de to medtiltaltes adresser. Den første indsmugling den 19. april 2019 omhandlede 2 kg hash (forhold 3). X1 tilbød tiltalte penge, og X1 fik tiltaltes adresse. Tiltalte ville modtage 25.000 kr. for sin bistand. Tiltalte hentede hashen og afleverede hashen til X1. Han modtog pengene samme aften. Om forhold 1-2 forklarede han, at X1 bad om nogle andre adresser, og tiltalte fik T2s og T3s adresser og afleverede adresserne til X1. X1 gav tiltalte de små koder til pakkerne, og tiltalte videregav koderne til T2 og T3. X1 sagde, at både T2 og T3 ville få 25.000 kr. hver, hvis indsmuglingerne lykkedes. Tiltalte ville selv modtage 3-4000 kr. for sin bistand. Tiltalte blev ikke kontaktet af andre. Tiltalte fik ikke oplyst, hvor store mængder, som skulle indsmugles i forhold 1-2.

U1 kalaallisut unnerluussissutit taakku pingasut pillugit nassuiaavoq, pisimasut 1-3, suliffimmini suut tamarmik aallartittut, X1-ip aperimmani, unnerluutigineqartoq hashimik eqquassinissamut ikiuussinnaanersoq. X1 aperivoq, X1 unnerluutigineqartup najugaa atorsinnaaneraa aamma unnerluussaaqataasut taakku marluk najugaat. Anngiortumik eqqussineq siulleq pivooq ulloq 19. april 2019 hash 2 kg-mut tunngasoq (pisimasooq 3). X1 unnerluutigineqartumut aningaasanik neqeroorpoq, X1-llu unnerluutigineqartup najugaa pivaa. Unnerluutigineqartoq ikiuunnerminut 25.000 koruuninik pissarsissamaarpoq. Unnerluutigineqartup hash aavaa X1-imullu tunniullugu. Unnuk taanna aningaasat tiguai. Pisimasooq 1-2 pillugit nassuiaavoq, X1 najukkanik piumasooq, unnerluutigineqartullu U2-p U3-illu najugai pivai X1-mullu tunniullugit. X1 unnerluutigineqartumut poortukkanut kodiaqqanik tunniussivoq, unnerluutigineqartullu kodit U2-mut U3-imullu ingerlateqqippai. X1 oqarpoq, U2 aamma U3 25.000 koruuninik immikkut pissasut, anngiortumik eqqussinerit iluatsissappata. Unnerluutigineqartoq nammineq ikiuunnerminut 3-4000 koruuninik pissarsissasoq. Unnerluutigineqartoq allanit attavigineqanngilaq. Unnerluutigineqartumut ilisimatitsissutigineqanngilaq, qanoq annertutigisut, anngiortumik pisimasooq 1-2-mi eqqunneqartussat.

Adspurgt af forsvarer Ostermann har han forklaret, at tiltalte ikke kendte til mængden i forhold 1.

Illersuisumit Ostermannimit aperineqarluni nassuiaavoq, unnerluutigineqartup ilisimannigikkaa pisimasooq 1-imi annertussusaanik.

Dikteret. Oversat. Vedstået.

Uteqqinneqarput. Nutserneqarlutik. Akuerineqarlutillu.

[...]

U1 nassuiaavoq, sassartinneqarnermini nassuiaatigisaminik uteqqinneqartut akuerisinnaallugit.

U2 taassuma kingorna ilisimannittut nerriviannut inissippoq.

Tiltalte T2 forklarede på dansk, at han kan vedstå denne forklaring. Tiltalte forklarede supplerende om forhold 2, at X1 spurgte ham, om han ville smugle 4 kg hash. Han blev tilbudt 25.000 kr. og han accepterede. Det var T1, som i første omgang spurgte om han ville deltage i smugling. Han og T1 er brødre. Han har kun talt med X1 og T1 om smuglingen. Aftalen var, at han skulle hente pakken hos TelePosten. Han fik et nummer af sin bror.

Unnerluutigineqartoq U2 qallunaatut nassuiaavoq, nassuiaatini taakku akueralugit.

Unnerluutigineqartoq ilassutitut pisimasooq 2 pillugu nassuiaavoq, X1-ip aperigaani, hashimik 4 kiilumik anngiortumik eqqusserusunnerluni. 25.000 koruuninik neqeroorfigitippoq akuersillunilu.

U1-una apereqqaartoq anngiortumik eqqussinissamut peqataarusunnersoq. U1-lu qatanngutigiiipput. Anngiortumik eqqussinissaq pillugu X1 U1-lu kisiisa oqaloqatiginikuuai. Isumaqaatigiissutaavoq, Telepostimut poortugaq aassagaa. Qatanngumminit angummit normumik pivoq.

Supplerende adspurgt af Ostermann har han forklaret, at han første gang så medtiltalte T3 i anstalten i forbindelse med denne sag.

Ostermannimit ilassutitut aperineqarluni nassuiaavoq, unnerluutigineqaqataasoq U3 suliamut uunga tunngatillugu aatsaat pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmi takusimallugu.

Dikteret. Vedstået.

Issuarneqarpoq. Akuerineqarpoq.

T3 tog herefter plads i vidneskranken.

U3 taassuma kingorna ilisimannittut nerriviannut inissippoq.

[...]

T3 forklarede på grønlandsk, at han kan vedstå forklaringen afgivet i grundlovsforhøret. Tiltalte forklarede supplerende, at han ikke har yderligere at tilføje. Det var sådan, at det foregik. Adspurgt af forsvareren har han forklaret, at han ikke kender X1, X2 og T2.

U3 kalaallisut nassuiaavoq, sassartinneqarnermini nassuiaatini akuerisinnaallugit. Unnerluutigineqartoq ilassutitut nassuiaavoq, allanik ilassutissaqarani. Pisut taama ingerlanikuupput. Illersuisumit aperineqarluni nassuiaavoq, X1, X2 aamma U2 ilisarisisannngikkini.

[...]

T1 forklarede om sine personlige forhold, at han kan komme tilbage til sit arbejde, når han kan få udgang. Han har egen bolig. Han har et barn, men bor ikke sammen med barnets mor.

U1 inuttut atukkani pillugit nassuiaavoq, suliffimminut iteqqissinnaalluni, anisinnaatitaaleruni. Nammineq najugaqarpoq. Ataatsimik meeraqarpoq, kisianni meeqqami arnaa najugaqatiginagu.

[...]

T2 forklarede om sine personlige forhold, at han arbejdede hos Nuuk Transport frem til anholdelsen, hvor han samlede skrald. Han har sin egen lejlighed. Han har ingen børn. Han bor sammen med sin far.

U2 inuttut atukkani pillugit nassuiaavoq, tigusaanissami tungaanut Nuuk Transportimi sulilluni, eqqakkanik katersuisuulluni. Nammineq najugaqarpoq. Meeraqanngilaq. Ataatanii najugaqatigaa.

T3 forklarede om sine personlige forhold, at han er uddannet tømrer. Han har også et ekstrajob som taxichauffør. Han har kørt taxi frem til anholdelsen for at tjene nogle ekstra penge. Han har 6 børn. Han er gift. Han og hustruen har været gift i 15 år i år. De har kendt hinanden i 19-20 år. Deres ældste barn er 15 år, og de to yngste, som er tvillinger, er 2 år gamle. Han blev involveret i denne

sag, da kommunen ikke kunne hjælpe dem. Han tænkte, at han kunne tjene nogle hurtige penge. Han kan ikke få sine indtægter til at slå til. Han begyndte at ryge hash i 1994, men han drikker ikke. Han ryger, når børnene er lagt i seng. Han ryger 3-4 gange om ugen. Sagen er hård. Han fortryder det.

U3 inuttut atukkani pillugit nassuiaavoq, sanasutut ilinniarsimasuulluni. Taxartitsisutullu saniatigut suliffeqarluni. Tigusaanissani tikillugu taxartitsisuusimavoq saniatigut aningaasarsiorniarluni. Arfinilinnik meeraqarpoq. Katisimavoq. Nulianilu ukioq manna katisimanerminni ukiut 15-inngussavaat. Ukiuni 19-20-ni ilisarimapput. Angajullequtaat 15-inik ukioqarpoq, nukarliillu marluk marluliaasut marlunnik ukioqarput. Suliamut uunga akuliuppoq kommunip ikiorsinnaanngimmatik. Eqqarsarsimavoq aningaasanik isertitsipallassalluni. Isertitani naammatsissinnaanngilai. 1994-imi ikiaroortalerpoq, kisianni imerneq ajorpoq. Meeqqat innareernerini pujortartarpoq. Sapaatip akunneranut pingasut-sisamariarluni pujortartarpoq. Suliaq sakkortuvoq. Peqqissimissutigaa.

[...]

Sagen sluttet.

Retten hævet kl. 16.55

Jette Christiansen
Dommer